



Prof. Dr. Dieter Götz

Power Wörterbuch ★★★★★ Deutsch als Fremdsprache

ill. von Jens Neuber

Langenscheidt 2016 • 1124 Seiten • 18,99 • 978-3-468-13108-0

Diese in Zusammenarbeit mit professionellen Instanzen entstandene Neubearbeitung des Wörterbuchs zu Deutsch als Fremdsprache bietet mit ca. 50.000 Stichwörtern, Wendungen

und Beispielen eine solide und aktuelle Basis für Deutschlernende. Das Wörterbuch enthält auch die wichtigsten österreichischen und schweizerischen Ausdrücke. Praktisch ist die Kennzeichnung der ca. 5500 auf wissenschaftlicher Basis ausgesuchten zentralsten Begriffe. Nicht fehlen darf natürlich ein Anhang mit Wortlisten, Informationen und Verhaltensratschlägen zu wichtigen Alltagssituationen (z.B. Anrede, Bank, Beim Arzt, Im Lokal, ...), eine Kurzgrammatik sowie im Speziellen eine Übersicht über die unregelmäßigen Verben.

Eine der zugleich nützlichen und amüsanten Neuerungen sind zwanzig ganzseitige (Vorder- und Rückseite) Farbzeichnungen von Jens Neuber zu Wortfeldern wie Frühstück oder Kleidung, die wichtigen Alltagswortschatz im Kontext zeigen. Dabei hat sich auf jeder Seite mindestens ein Mops eingeschlichen – eine liebenswerte Ergänzung zu den unterhaltsamen Illustrationen.

Die Struktur der Einträge entspricht den üblichen Standards und ist sehr übersichtlich, die Handhabung insgesamt praktisch und einfach. Sehr lange Einträge werden der Übersichtlichkeit halber mit „Wegweisern“ strukturiert. Auch die Sprache ist so einfach gewählt wie möglich.

„der **Mops** (-es, Möp-se) ein kleiner Hund mit kurzen Haaren und Beinen, einem dicken Körper und einer breiten, flachen Schnauze“

„**mop-sen** (mopste, hat gemopst) (**jemandem**) etwas **mopsen** gesprochen etwas wenig Wertvolles nehmen, was einem nicht gehört „Wer hat mir meinen Bleistift gemopst?““



Die Einträge enthalten Rechtschreibvarianten, Hinweise zu Elementen der Wortbildung, z.B. wie produktiv Morpheme wie „-bereit“ sind, was sehr hilfreich ist, wenn man anstrebt, Deutsch irgendwann auf Muttersprachenniveau zu sprechen. Die Lernenden werden vor vulgären Wörtern gewarnt und auf umgangssprachliche oder veraltete Ausdrücke hingewiesen. Wo es hilfreich ist, wird die Einstellung des Sprechers als euphemistisch, abwertend, humorvoll oder ironisch klassifiziert. All das hilft Lernenden, von Anfang an Nuancen der deutschen Sprache zu erkennen und selbst korrekt anzuwenden. Besonders der Anhang vermittelt wertvolles kulturelles Wissen und rundet damit den Überblick über die Darstellung des Deutschen perfekt ab.

Ein kleiner Nachteil ist, dass die Aussprache nur angegeben wird, wenn sie von dem Herausgeber als ungewöhnlich oder problematisch eingeschätzt wird, insgesamt ist das Wörterbuch aber nur zu empfehlen, vor allem zu dem unschlagbaren Preis.